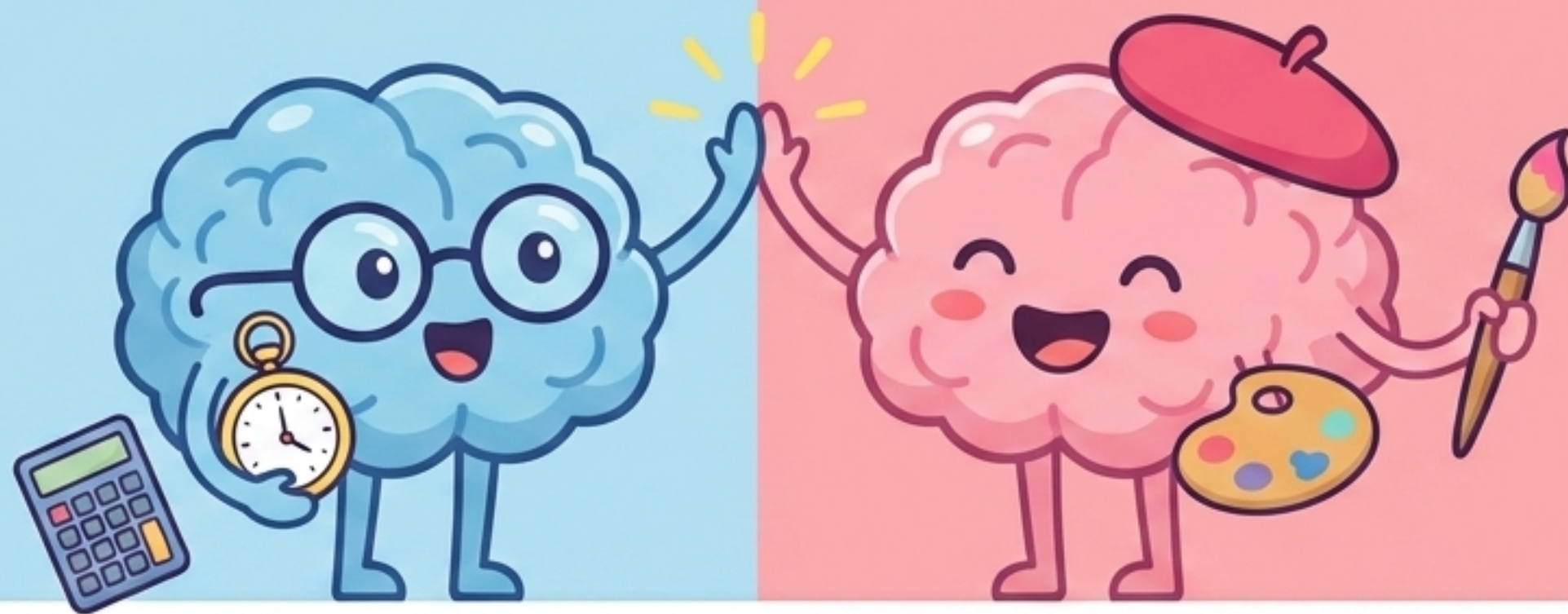


Right Brain, Left Brain

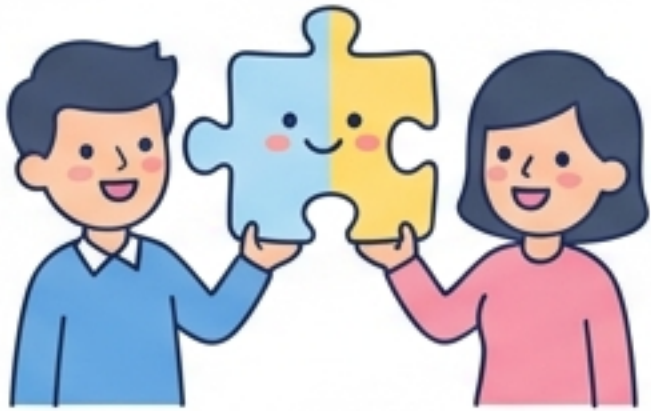


สมองซีกขวา สมองซีกซ้าย: คุณเป็นแบบไหน?

บทเรียนอ่านภาษาอังกฤษแสนสนุกพร้อมคำแปล

คำศัพท์น่ารู้ (Key Vocabulary) – Part 1

มีบางอย่างเหมือนกัน



**have something
in common**

มีบางอย่างเหมือนกัน



population

ประชากร



message

ข้อความ / สาร



punctual

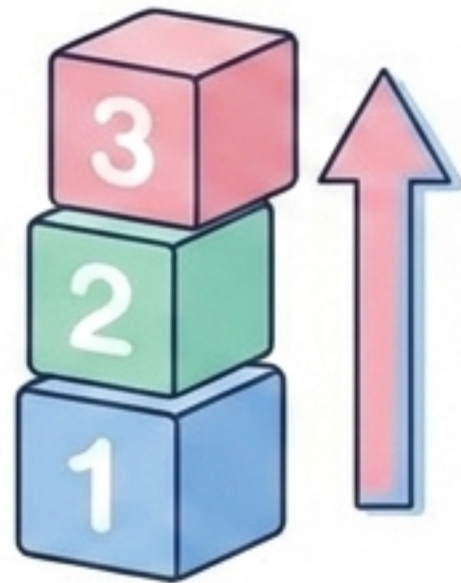
ตรงต่อเวลา

คำศัพท์น่ารู้ (Key Vocabulary) – Part 2



logic

ตรรกะ / เหตุผล



in order

เป็นระเบียบ / ตามลำดับ



recognize

จดจำได้ / นึกออก



exceptions

ข้อยกเว้น

Paragraph 1: ความลับของคนถนัดซ้าย (The Secret of Lefties)

Leonardo da Vinci, Prince William, and Julia Roberts have something in common. What is it? They are all left-handed!

ลีโอนาร์โด ดา วินชี, เจ้าชายวิลเลียม, และจูเลีย โรเบิร์ตส์ มีบางอย่างเหมือนกัน มันคืออะไร? พวกเขาทั้งหมดถนัดซ้าย!

Today about 15 percent of the population is left-handed.

ปัจจุบันประมาณ 15 เปอร์เซ็นต์ของประชากรถนัดซ้าย

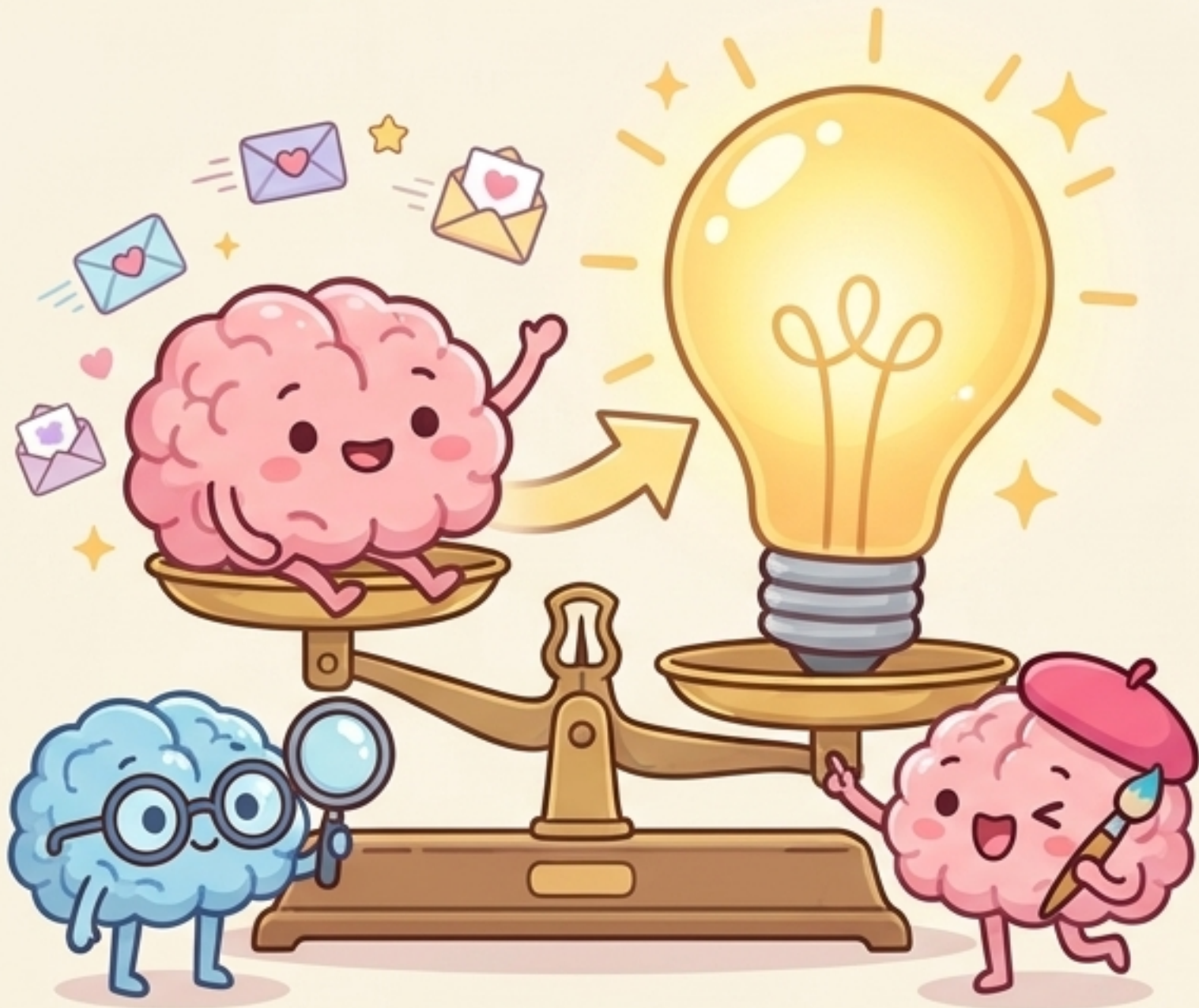
But why are people left-handed? The answer may be in the way the brain works.

แต่ทำไมคนเราถึงถนัดซ้าย? คำตอบอาจอยู่ที่วิธีการทำงานของสมอง



Paragraph 2:

ศูนย์รับส่งข้อความของร่างกาย (The Body's Message Center)



Our brain is like a message center. Each second, the brain receives more than a million messages from our body and knows what to do with them.

สมองของเราเปรียบเสมือนศูนย์รับส่งสาร ในแต่ละวินาที สมองรับข้อความมากกว่าหนึ่งล้านข้อความจากร่างกายของเรา และรู้ว่าต้องทำอะไรกับมัน

People think that the weight of the brain tells how intelligent you are, but this isn't true. Albert Einstein's brain weighed 1,375 grams, but less intelligent people may have heavier brains. What is important is the quality of the brain.

ผู้คนคิดว่าน้ำหนักของสมองบอกได้ว่าคุณฉลาดแค่ไหน แต่ไม่ใช่เรื่องจริง สมองของอัลเบิร์ต ไอน์สไตน์หนัก 1,375 กรัม แต่คนที่ฉลาดน้อยกว่าอาจมีสมองที่หนักกว่า สิ่งที่สำคัญคือคุณภาพของสมอง

Paragraph 2: การควบคุมแบบไขว้สลับ (Cross-Control)

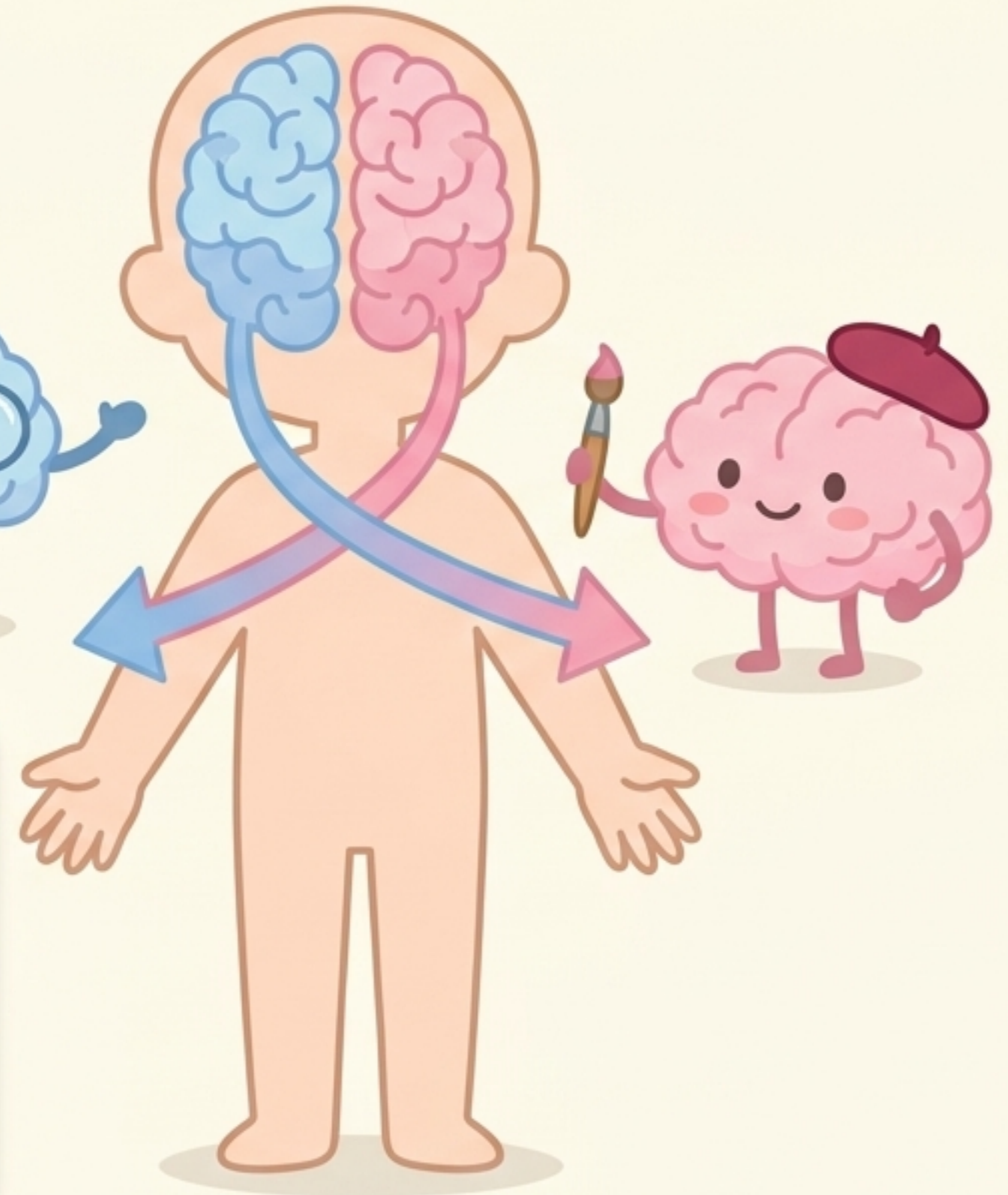
The brain has two halves—the right brain and the left brain. Each half is about the same size.

สมองมีสองซีก คือสมองซีกขวาและสมองซีกซ้าย
แต่ละซีกมีขนาดประมาณเท่าๆ กัน



The right half controls the left side of the body, and the left half controls the right side of the body. One half is usually stronger than the other.

สมองซีกขวาควบคุมร่างกายซีกซ้าย
และสมองซีกซ้ายควบคุมร่างกายซีกขวา
โดยปกติซีกหนึ่งจะแข็งแรงกว่าอีกซีกหนึ่ง



Paragraph 3: พลังของสมองซีกซ้าย (Left Brain Power)



The left side of the brain controls the right side of the body, so when the left brain is stronger, the right hand will be strong and the person may be right-handed.

สมองซีกซ้ายควบคุมร่างกายซีกขวา ดังนั้นเมื่อสมองซีกซ้ายแข็งแรงกว่า
มือขวาจะแข็งแรงและคนนั้นอาจจะเป็นคนถนัดขวา

The left half controls speaking, so a person with a strong left brain may become a good speaker, professor, lawyer, or salesperson.

สมองซีกซ้ายควบคุมการพูด ดังนั้นคนที่มีสมองซีกซ้ายแข็งแรงอาจกลายเป็นักพูด
ศาสตราจารย์ ทนายความ หรือพนักงานขายที่ดี

A person with a strong left brain may have a strong idea of time and will probably be punctual.

คนที่มีสมองซีกซ้ายแข็งแรงอาจมีความคิดเรื่องเวลาที่ชัดเจนและมักจะเป็นคนตรงต่อเวลา

Paragraph 3: ตรรกะและข้อควรระวัง (Logic and Cautions)



The person may be strong in math and logic and may like to have or do things in order. He or she may remember people's names and like to plan things ahead of time. He or she may be practical and safe.

คนนั้นอาจจะเก่งเรื่องคณิตศาสตร์และตรรกะ และอาจชอบจัดสิ่งต่างๆ ให้เป็นระเบียบ เขาหรือเธออาจจะจำชื่อคนได้และชอบวางแผนล่วงหน้า เขาหรือเธออาจจะเป็นคนลงมือทำจริงและชอบความปลอดภัย



If something happens to the left side of the brain, the person may have problems speaking and may not know what day it is. The right side of his or her body will become weak.

หากเกิดอะไรขึ้นกับสมองซีกซ้าย คนนั้นอาจมีปัญหในการพูดและอาจไม่รู้ว่าวันนี้คือวันอะไร ร่างกายซีกขวาของเขาหรือเธอจะอ่อนแอลง

Paragraph 4:พลังของสมองซีกขวา (Right Brain Power)



When the right side of the brain is stronger, the person will have a strong left hand and may be left-handed.

เมื่อสมองซีกขวาแข็งแรงกว่า คนนั้นจะมีมือซ้ายที่แข็งแรงและอาจเป็นคนถนัดซ้าย

The person may prefer art, music, and literature. The person may become an artist, a writer, an inventor, a film director, or a photographer.

คนนั้นอาจชอบศิลปะ ดนตรี และวรรณกรรม คนนั้นอาจกลายเป็นศิลปิน นักเขียน นักประดิษฐ์ ผู้กำกับภาพยนตร์ หรือช่างภาพ

The person may recognize faces but not remember names.

คนนั้นอาจจดจำใบหน้าได้แต่จำชื่อไม่ได้

Paragraph 4: อารมณ์ความรู้สึกและข้อควรระวัง (Feelings and Cautions)



The person may not love numbers or business. The person may like to use his or her feelings and not look at logic and what is practical.

คนนั้นอาจไม่ชอบตัวเลขหรือธุรกิจ คนนั้นอาจชอบใช้ความรู้สึกของเขาหรือเธอและไม่มองที่ตรรกะหรือสิ่งที่เป็นไปได้จริง



If there is an accident to the right side of the brain, the person may not know where he or she is and may not be able to do simple hand movements.

หากมีอุบัติเหตุเกิดขึ้นกับสมองซีกขวา คนนั้นอาจไม่รู้ว่าตัวเองอยู่ที่ไหนและอาจไม่สามารถขยับมือแบบง่ายๆ ได้

Paragraph 5: ข้อยกเว้นและความสมดุล (Exceptions and Balance)



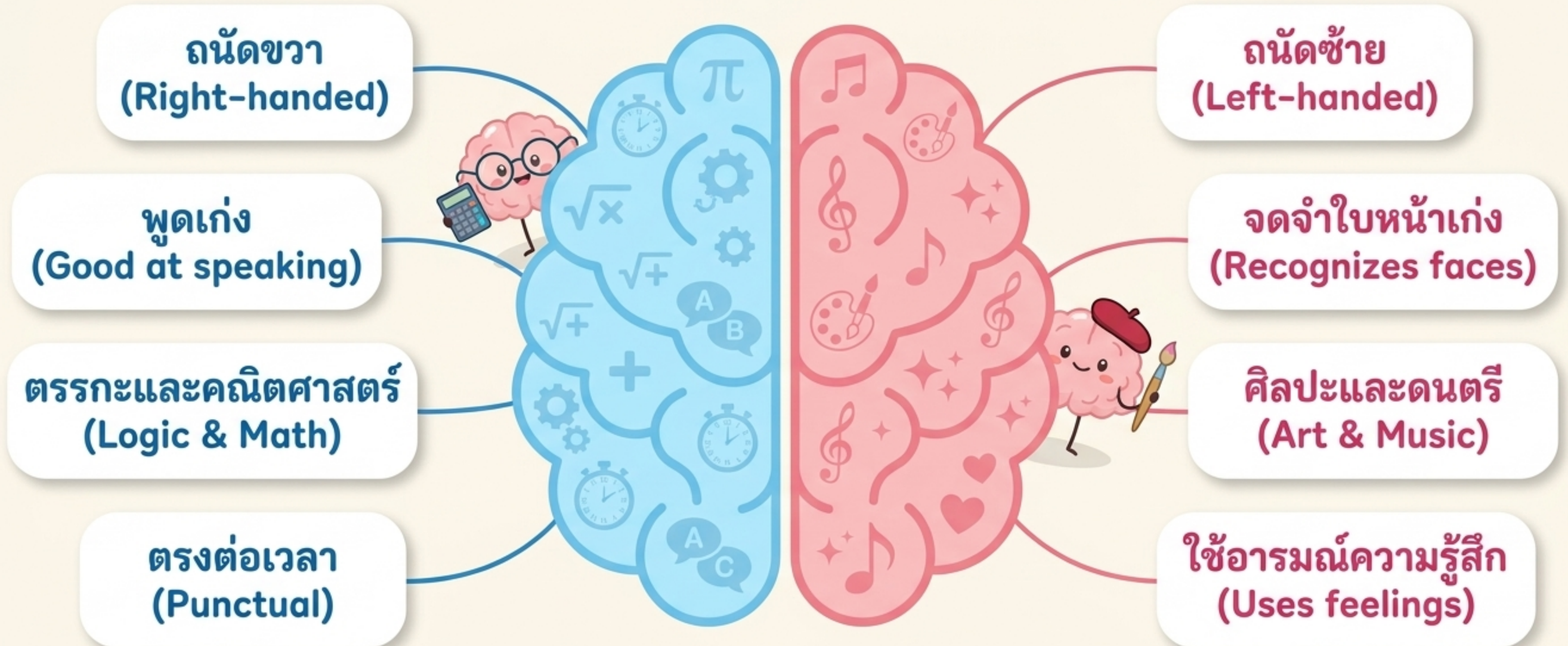
**This does not mean that all artists are left-handed and all accountants are right-handed.
There are many exceptions.**

นี่ไม่ได้หมายความว่าศิลปินทุกคนถนัดซ้ายและนักบัญชีทุกคนถนัดขวา มีข้อยกเว้นมากมาย

The best thing would be to use both right and left sides of the brain... They can answer practical questions on the telephone (which uses the left brain) and at the same time play the piano (which uses the right brain), but this is not easy to do!

สิ่งที่ดีที่สุดคือการใช้สมองทั้งซีกขวาและซีกซ้าย... พวกเขาสามารถตอบคำถามเชิงปฏิบัติทางโทรศัพท์ (ซึ่งใช้สมองซีกซ้าย) และในขณะเดียวกันก็เล่นเปียโน (ซึ่งใช้สมองซีกขวา) แต่มันไม่ใช่เรื่องง่ายที่จะทำ!

สรุปภาพรวมสมองสองซีก (The Two Halves at a Glance)



เปรียบเทียบซ้ายและขวา (Left vs. Right Comparison)



สมองซีกซ้าย
(Left Brain)



สมองซีกขวา
(Right Brain)

การควบคุมร่างกาย
(Body Control)

ควบคุมซีกขวา / ถนัดขวา

ควบคุมซีกซ้าย / ถนัดซ้าย

จุดเด่น
(Strengths)

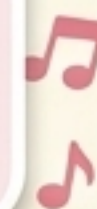
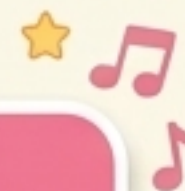
จำชื่อคน, วางแผน, เป็นระเบียบ
(Remembers names, plans, organized)

จำใบหน้า, ศิลปะ, จินตนาการ
(Remembers faces, art, imagination)

อาการเมื่อบาดเจ็บ
(Injury Symptoms)

มีปัญหาการพูด, ลืมวันเวลา,
ร่างกายซีกขวาอ่อนแอ

หลงทิศทาง, ขยับมือลำบาก



อาชีพไหนเหมาะกับสมองซีกไหน? (Which Job Fits Which Brain?)

ทีมสมองซีกซ้าย (Team Left Brain)



นักพูด
(Speaker)



ศาสตราจารย์
(Professor)



ทนายความ
(Lawyer)



พนักงานขาย
(Salesperson)



ทีมสมองซีกขวา (Team Right Brain)



ศิลปิน
(Artist)



นักเขียน
(Writer)



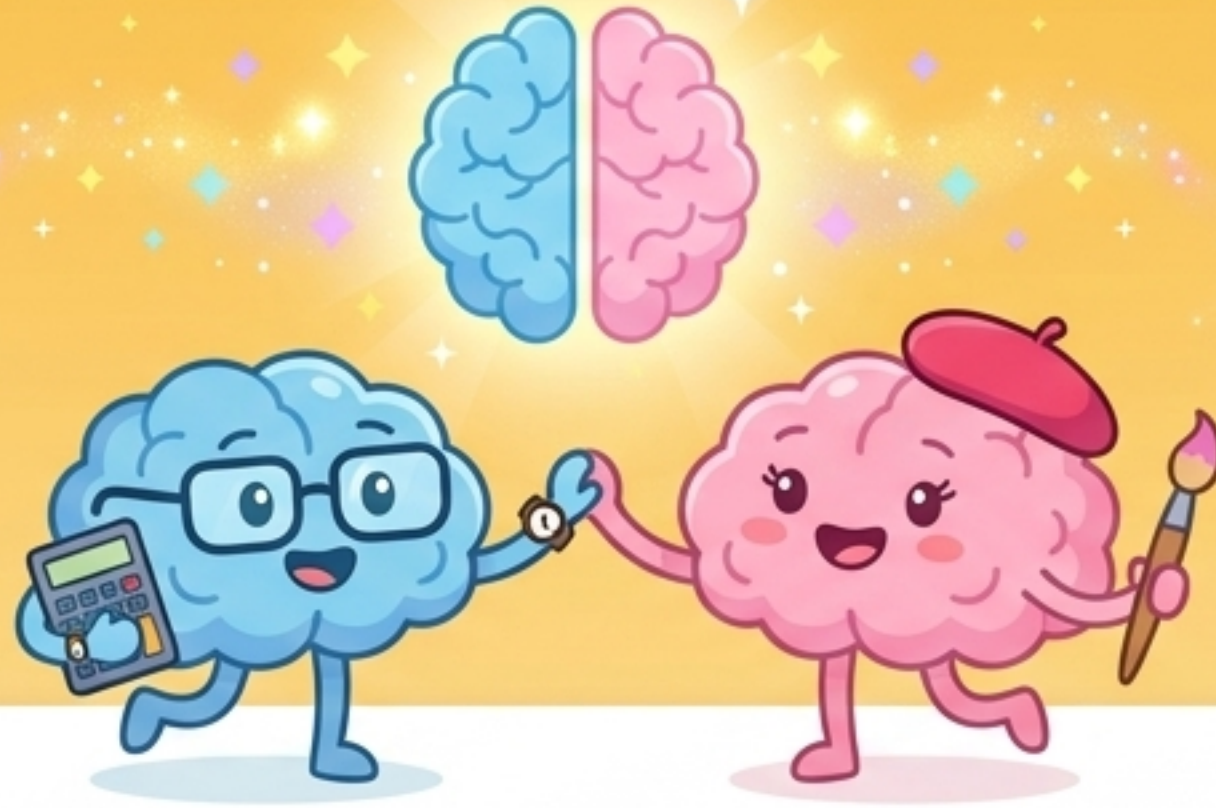
นักประดิษฐ์
(Inventor)



ผู้กำกับ / ช่างภาพ
(Director / Photographer)



ฝึกฝนสมองทั้งสองซีก! (Train Both Sides of Your Brain!)



Remember, there are always exceptions. The most amazing minds learn to use both logic and creativity together!

จำไว้ว่า ข้อยกเว้นมีอยู่เสมอ สมองที่ยอดเยี่ยมที่สุดคือสมองที่เรียนรู้จะใช้ทั้ง ตรรกะและความคิดสร้างสรรค์ไปพร้อมๆ กัน!



End of Lesson